



EASY



Ärmel Anziehhilfe
Sleeve fitting aid
Aide à l'enfilage
de la manche
Strumento di aiuto
per infilare maniche
Auxílio de colocação
de manga





ZWECKBESTIMMUNG:

COMPRESSANA EASY ÄRMEL erleichtert das Anziehen von Kompressionsärmeln und Ellbogenbandagen. Das besonders gleitfähige Material ermöglicht es, selbst Ärmel hoher Kompressionsklassen problemlos und ohne Reibungswiderstand nach oben zu ziehen und anzulegen.

Empfehlenswert ist die Verwendung von **COMPRESSANA EASY ÄRMEL** in Verbindung mit Strumpfhandschuhen. Diese erleichtern nicht nur das Verteilen und Positionieren des Ärmels, sondern schützen das Gestrick vor Beschädigungen (z. B. durch scharfkantige Fingernägel oder Schmuck).

Die Anziehhilfe erleichtert den Alltag in der Kompressionstherapie und sorgt dafür, dass Ärmel korrekt angelegt werden. **COMPRESSANA EASY ÄRMEL** eignet sich für alle Personen, die es lieber leichter mögen oder bei denen besondere Lebenssituationen vorliegen, wie z. B. eingeschränkte Beweglichkeit.

Platzsparend – ideal auch für unterwegs oder auf Reisen.

Anziehhilfen sind bei entsprechender Indikation verordnungsfähig.

Vom Arzt empfohlen bzw. verordnet werden An- und Ausziehhilfen bei Krankheiten, Behinderungen, Beschwerden oder Verletzungen, die Funktionsstörungen mit Auswirkungen auf die Beweglichkeit oder Greiffunktion zur Folge haben und die das Anziehen von Kompressionsprodukten ohne Hilfsmittel unmöglich oder sehr beschwerlich machen.



UNVERBINDLICH TESTEN!

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob **COMPRESSANA EASY ÄRMEL** für Sie eine wirkliche Erleichterung bringt, können Sie die Anziehhilfe über Ihre Apotheke oder Ihr Fachgeschäft gerne unverbindlich testen und ausprobieren.

GRÜNDLICHE BERATUNG UND EINWEISUNG!

Das geschulte Personal unserer Partner in Apotheke und medizinischem Fachhandel berät Sie gerne und zeigt Ihnen, wie **COMPRESSANA EASY ÄRMEL** anzuwenden ist und steht für die erste Einweisung zur Seite. Wiederholen und üben Sie das Anziehen mit **COMPRESSANA EASY ÄRMEL** in der Anfangszeit mehrfach. Die nachfolgende bebilderte Anleitung hilft Ihnen, die Handhabung zu perfektionieren. Mit Routine gelingt die Handhabung nach kurzer Zeit wie von alleine.

BESONDERE HINWEISE ZUR HANDHABUNG

VON KOMPRESSIENSPRODUKTEN MIT ANZIEHHILFEN:



- Im Fall von offenen Wunden im Anwendungsbereich ist für eine fachgerechte Wundbehandlung und -abdeckung zu sorgen.

Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.



**ANZIEHEN:
Einfaches Anziehen von
Kompressionsärmeln**

Schlüpfen Sie mit dem Arm in die COMPRESSIONA EASY ÄRMEL Anziehhilfe.



Ziehen Sie den Kompressionsärmel über das gleitfähige Material der Anziehhilfe COMPRESSIONA EASY ÄRMEL.



Streifen Sie nun den Kompressionsärmel weiter über die Anziehhilfe auf Ihren Arm. Sorgen Sie dabei für die exakte Positionierung des Ärmels und für einen faltenfreien Sitz ohne Überdehnungen.



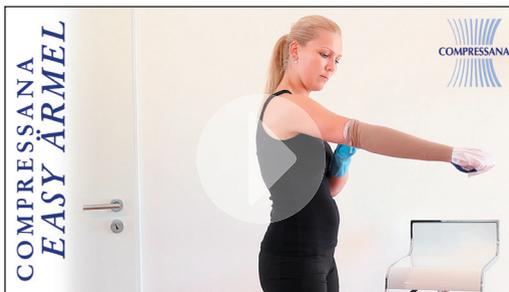
Ziehen Sie mit der Schlaufe die Anziehhilfe unter dem Kompressionsärmel heraus. Hängen Sie dazu die Schlaufe an einem fest stehenden bzw. sicher befestigten Objekt (z.B. an einem Türgriff) ein.

AUSZIEHEN:

GRIP Strumpfhandschuhe erleichtern das Ausziehen von Kompressionsärmeln. Schieben Sie den Ärmel vom Arm, indem Sie das Gestrick mit Hilfe der griffigen Handinnenflächen etappenweise nach unten streifen.



**COMPRESSANA EASY ÄRMEL nie auf dem Boden liegen lassen.
Erhebliche Rutschgefahr!**



COMPRESSANA EASY ÄRMEL live erleben
www.youtube.de/compressana
oder scannen Sie den QR-Code mit einem
Smartphone/Tablet

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Polyamid-/Polyester-Mischung

WASCHHINWEISE UND -SYMBOLE:

Am einfachsten können Sie COMPRESSANA EASY ÄRMEL reinigen, indem Sie sie mit einem feuchten Tuch abwischen.



Handwäsche (ca. 30° C) vorzugsweise mit Fein- bzw. Handwaschmittel (COMPRESSANA CLEAN Art. Nr. 0121).



Nicht trocknergeeignet. Nicht im Wäschetrockner trocknen.
An der Luft trocknen bzw. mit einem Tuch trockenwischen.



Nicht bleichen.



Keine Chemischreinigung.



Nicht bügeln und keiner Hitzequelle (z.B. Heizung) aussetzen.

DESINFEKTION:

Eine Wischdesinfektion mit einem Oberflächendesinfektionsmittel kann durchgeführt werden. Beachten Sie dabei die Anweisungen auf dem Desinfektionspräparat.

HALTBARKEIT / ANWENDUNGSDAUER / LAGERUNG / AUFBEWAHRUNG:



Unter humanverträglichen, hygienischen Bedingungen trocken lagern. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Die Anwendungsdauer ist abhängig von der Intensität der Nutzung. Bei regelmäßigem Gebrauch unterliegt das Material einer anwendungs- und materialbedingten Abnutzung und einem natürlichen Verschleiß. Prüfen Sie COMPRESSANA EASY ÄRMEL vor der Benutzung und Anwendung gründlich auf Fehler und Funktionstauglichkeit.

SICHERHEITSHINWEISE:



Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Apotheke. Nicht selbst reparieren – dadurch können die Qualität und der Nutzen beeinträchtigt werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und befolgen Sie die Hinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/ Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Bewahren Sie den COMPRESSANA EASY ÄRMEL außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

INDIKATIONEN:

- Lähmungen • Altersbedingte Kraftminderungen • Arthrose / Rheuma
- Adipositas permagna • Weitgehende Wirbelsäulen- / Hüft- / Knieversteifungen
- Degenerative Erkrankungen der Hände / im Handbereich • Verletzungsfolgen und Amputationen

RELATIVE KONTRAINDIKATIONEN:



Absolute Immobilität

NEBENWIRKUNGEN:



Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt / Apotheker oder medizinischen Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für Schäden / Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind. Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Apotheke / medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENTSORGUNG:



Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Entsorgung. Alle Bestandteile können bei entsprechender Abnutzung am Ende der Lebensdauer bzw. der Funktionstauglichkeit über den Hausmüll entsorgt werden, das Verpackungsmaterial über das Altpapierrecycling.

NACHBESTELLUNG / ERGÄNZUNGSPRODUKTE:

REF	Größe	PZN ¹⁾
COMPRESSANA EASY Ärmel Anziehilfe		
0120	OneSize	14277248 HMNR ²⁾ 02.40.01.3040
Oberflächen-Desinfektionstuch, alkoholfrei, 10er-Set		
0614	–	16730746
CLEAN Waschmittel 250 ml		
0121	–	09210503
GRIP Strumpfhandschuhe		
0102	S Small < 7,7 cm	03415612
0102	M Medium 7,8–8,7 cm	03415635
0102	L Large 8,8–9,8 cm	03415658

¹⁾ Pharmazentralnummer (D) ²⁾ Hilfsmittelnummer (D)



INTENDED PURPOSE:

COMPRESSANA EASY SLEEVE makes it easier to put on compression sleeves and elbow bandages. The slippery material allows you to pull on and fit high compression class sleeves easily and without frictional resistance.

The use of **COMPRESSANA EASY SLEEVE** in combination with stocking gloves is recommended. These not only make it easier to distribute and position the sleeve, but also protect the knitted fabric from damage (e. g. by sharp-edged fingernails or jewellery).

The fitting aid makes daily life with compression therapy easier and ensures that sleeves are correctly fitted. **COMPRESSANA EASY SLEEVE** sleeve fitting aid is suitable for anyone with special life circumstances, such as limited mobility, or simply to make fitting easier.

Space-saving – ideal for travelling.

Fitting aids can be prescribed if indicated.

Donning and doffing aids are recommended or prescribed by the doctor if the donning of the stockings without therapeutic appliances is too difficult. For example in cases of illnesses or disabilities with considerable dysfunctions of the of the mobility as well as for people with limited finger grip.



TEST IT FOR FREE!

If you are not sure if the **COMPRESSANA EASY SLEEVE** is a real alleviation you are welcome to test the donning and doffing aid without any engagement.

THOROUGH ADVICE AND INSTRUCTION!

The trained staff of our partners in pharmacy and specialist medical trades will be happy to advise you and demonstrate how to use the **COMPRESSANA EASY SLEEVE** and will be on hand with help and advice for the first instruction. In the beginning practise donning and doffing with the **COMPRESSANA EASY SLEEVE** several times. The following illustrated instructions for donning will help you to perfect the handling. After a short time you will gain routine in the handling.

The following illustrated instructions will help you master using the sleeve.

SPECIAL TIPS FOR HANDLING OF COMPRESSION PRODUCTS WITH FITTING AIDS:



- In case of open wounds in the area of application, ensure that the wound is properly treated and covered.

For hygienic reasons, this product is intended for one person only.



PUTTING ON:
Simple way to put on
compression sleeves.

Slip your arm into the
COMPRESSANA EASY SLEEVE
fitting aid.



Pull the compression sleeve
over the slippery material
of the COMPRESSANA EASY
SLEEVE fitting aid.



Pull the compression sleeve
over the fitting aid and onto
your arm. Make sure the sleeve
is positioned correctly, without
creases or overstretching.



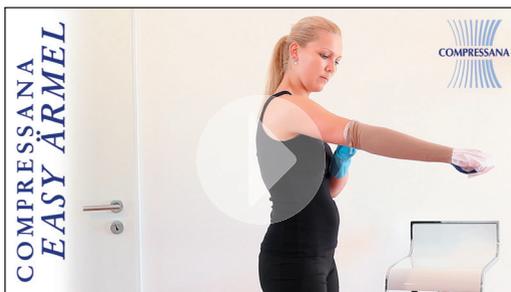
Use the loop to pull the
fitting aid out from under the
compression sleeve. To do so, put
the loop around a fixed or static
object (eg. a door handle).

REMOVAL:

GRIP stocking gloves make it easier to remove compression sleeves. Holding the woven fabric with the grips of the glove, slide the sleeve from your arm in stages.



**Do never leave COMPRESSANA EASY SLEEVE on the floor.
Considerable danger of slipping!**



**Watch COMPRESSANA EASY SLEEVE in action:
www.youtube.de/compressana
or use the QR-Code with your mobile**

MATERIAL COMPOSITION:

Polyamide / polyester mix

WASH REFERENCES AND TEXTILE CARE SYMBOLS:

For simplest cleaning of COMPRESSANA EASY SLEEVE wipe with a damp rag.



Hand wash (approx. 30° C).

Use mild washing detergent (COMPRESSANA CLEAN Art. No. 0121).



Do not tumble dry. Air-dry or wipe dry with a cloth.



Do not bleach.



Do not dry-clean.



Do not iron. Do not expose to heat (e.g. radiator).

DISINFECTION:

If used from different persons/users, e.g. in local surgeries, treatment facilities or nursing a wipe disinfection can be carried out with a surface disinfectant. Observe the instructions of the disinfectant.

DURABILITY / DURATION OF USE / STORAGE:



Store dry under hygienic conditions. Avoid heat, direct sunlight and moisture. The application time depends on the intensity of use and the type of fabric or thickness of the stockings. Regular use results in a material-related fair wear and tear.

Check COMPRESSANA EASY SLEEVE before use and application thoroughly for defects and proper functioning.

SAFETY NOTICE:



Please contact your specialist retailer or pharmacy in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and effectiveness. Only use the donning aid when sitting. Carefully read the instructions for use and follow them. Keep the instructions in a safe place. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. Store COMPRESSANA EASY SLEEVE away from children.

INDICATIONS:

- Paralysis • Age-related reduction in strength • Osteoarthritis / rheumatism
- Morbid obesity • Extensive stiffening of the spine/hip/knee • Degenerative disorders of the hands/in the area of the hand • Consequence of injuries/amputations

RELATIVE CONTRAINDICATIONS:



Absolute immobility.

SIDE EFFECTS:



There are no known side effects when this product is used correctly. However, if you notice any adverse changes during the prescribed use, please consult your doctor / pharmacy or medical retailer immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage /injuries resulting from improper use or misuse. In the event of complaints related to this product, please contact the pharmacy / medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration in the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR)

DISPOSAL:



There are no specific criteria for disposal. All components when worn-out or at the end of service life or lack of the ability to function can be disposed of with household waste, the packaging material with waste paper recycling.

REORDER / ACCESSORIES:

REF	Size
COMPRESSANA EASY SLEEVE Fitting aid	
0120	OneSize
Surface disinfectant wipe, alcohol-free, pack of 10	
0614	–
CLEAN detergent 250 ml	
0121	–
GRIP stocking gloves	
0102	S Small < 7,7 cm
0102	M Medium 7,8–8,7 cm
0102	L Large 8,8–9,8 cm



EASY

UTILISATION PRÉVUE:

LA MANCHE COMPRESSANA EASY facilite l'enfilage des manches de compression et des bandages de coude. La matière particulièrement glissante permet de remonter et d'enfiler les manches, même celles de classe de compression élevée, sans aucun problème et sans résistance au frottement.

LA MANCHE COMPRESSANA EASY protège la peau des blessures lors de l'enfilage et la maille de compression des dommages dus aux influences mécaniques comme par exemple, les frottements, les ongles, les bagues ou autres bijoux. Pour une meilleure protection lors de l'enfilage et du retrait, nous recommandons l'utilisation des gants pour mettre les bas COMPRESSANA GRIP. La manche de compression conserve donc son effet thérapeutique plus longtemps. Il est tout aussi facile de corriger l'ajustement de la manche après coup ou d'éliminer les plis et les torsions avec ces gants spéciaux.

L'aide à l'enfilage facilite le quotidien dans le cadre du traitement par compression et garantit que les manches soient enfilées correctement.

LA MANCHE COMPRESSANA EASY convient à toutes les personnes qui préfèrent un faible poids ou qui se trouvent dans des situations de vie spécifiques, en raison d'une mobilité réduite par exemple.

Peu encombrants, donc parfaits quand on se déplace ou voyage.

Les aides à l'enfilage peuvent être prescrites si elles sont indiquées.

Les aides à l'enfilage ou au défilage sont notamment recommandées par les médecins en cas de maladies, de handicaps, de plaintes ou de blessures qui entraînent des troubles fonctionnels affectant la mobilité ou la fonction de préhension et qui rendent impossible ou très difficile l'enfilage des bas sans aide.



À TESTER SANS ENGAGEMENT !

Si vous n'êtes pas sûre de savoir si le **LA MANCHE COMPRESSANA EASY** vous apporte réellement un soulagement, vous pouvez tester l'aide à l'enfilage sans engagement en vous adressant à votre pharmacie ou commerce spécialisé.

DÉMONSTRATION DÉTAILLÉE

Nos partenaires dans les pharmacies et le commerce spécialisé vous démontrent volontiers l'emploi du **LA MANCHE COMPRESSANA EASY** et vous assistent dans votre première utilisation. Exercez-vous plusieurs fois à l'enfilage du **LA MANCHE COMPRESSANA EASY** au début. Vous aurez rapidement le coup de main sans l'aide de personne.

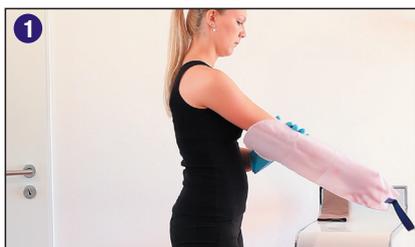
Les instructions illustrées suivantes vous aideront à parfaire la manipulation.

INDICATIONS PARTICULIÈRES POUR L'UTILISATION DES PRODUITS DE COMPRESSION AVEC AIDES À L'ENFILAGE:



- En cas de plaies ouvertes dans la zone d'application, un traitement et un recouvrement professionnels des plaies doivent être fournis si nécessaire.

Pour des raisons d'hygiène,
ce produit est destiné à une seule personne.



ENFILAGE :
Enfilage facile des
manches de compression

Glissez votre bras dans la
MANCHE COMPRESSANA EASY
aide à l'enfilage



Tirez la manche de compression
sur la matière glissante de
l'aide à l'enfilage pour la
MANCHE COMPRESSANA EASY.



Tirez la manche de compression
Déroulez ensuite la manche de com-
pression sur votre bras par-dessus
l'aide à l'enfilage. Assurez-vous du
bon positionnement de la manche
et d'un ajustement sans plis et sans
étirement excessif.



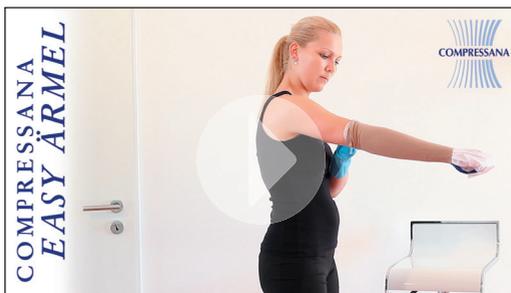
Utilisez la boucle pour retirer l'aide
à l'enfilage de sous la manche de
compression. Pour ce faire,
accrochez-la à un objet solidement
fixé (à une poignée de porte, par
exemple).

RETRAIT:

Les gants pour retirer les bas GRIP facilitent le retrait des manches de compression. Faites glisser la manche sur le bras en tirant la maille vers le bas par étapes avec la paume des mains.



**Ne jamais laisser traîner la MANCHE COMPRESSANA EASY par terre.
Risque important de glissade !**



**Suivez la MANCHE COMPRESSANA EASY en live:
www.youtube.de/compressana
ou lire adjacente QR code avec votre smartphone**

COMPOSITION:

Mélange polyamide/polyester

CONSIGNES ET SYMBOLES DE LAVAGE :

Vous pouvez nettoyer la MANCHE COMPRESSANA EASY en toute simplicité en l'essuyant avec un chiffon humide.



Lavez la MANCHE COMPRESSANA EASY à la main (env. 30 degrés). Utilisez pour cela un détergent doux ou une lessive à la main (COMPRESSANA CLEAN, n° art. 0121).



Ne pas sécher en machine.
Faire sécher à l'air ou essuyer à sec avec un chiffon.



Renoncer traitement avec un agent blanchissant.



Renoncer au nettoyage chimique.



Ne pas repasser au fer et ne pas l'exposer à une source de chaleur (radiateur p. ex.).

DÉSINFECTION :

En cas d'usage pour différentes personnes utilisatrices, p. ex. au cabinet, en thérapie ou en cure, il est possible d'opérer une désinfection par essuyage avec un détergent désinfectant de surface. Observez à ce propos les consignes qui accompagnent le désinfectant.

DURABILITÉ / DURÉE D'UTILISATION / STOCKAGE / CONSERVATION :



Protégez le produit des rayonnements UV à température ambiante et conservez-le au sec. Évitez toute exposition directe au soleil, à la chaleur et à l'humidité. La durée d'utilisation dépend de l'intensité d'emploi et du type du tricot, voire de l'épaisseur du bas. En cas d'utilisation régulière, vous exposez le produit à une usure normale du fait de la composition et de l'emploi, et une détérioration naturelle. Avant de l'utiliser, inspectez soigneusement la MANCHE COMPRESSANA EASY quant à la présence de défauts et vérifiez s'il est bien fonctionnel.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ :



En cas de dommages, vous pouvez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à votre pharmacie. Ne pas procéder soi-même à des réparations : cela pourrait affecter la qualité et le bénéfice. Utilisez l'aide à l'enfilage exclusivement en position assise. Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les instructions. Conservez soigneusement le mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. Conservez la MANCHE COMPRESSANA EASY hors de la portée des enfants.

INDICATIONS :

- Paralysies • Diminutions de la force liées à l'âge • Arthrose / Rhumatismes
- Adiposité sévère • Importante rigidité au niveau des genoux, des hanches et de la colonne vertébrale • Maladies dégénératives des mains / dans la région de la main
- Conséquence de blessures / amputations

CONTRE-INDICATIONS RELATIVES :



Immobilité absolue.

EFFETS SECONDAIRES :



Aucun effet secondaire n'est connu en cas d'utilisation conforme. Cependant, si vous ressentez des changements négatifs pendant l'application prescrite, parlez-en immédiatement à votre médecin / pharmacie ou à votre magasin médical spécialisé. Le fabricant n'est pas responsable des dommages / blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. En cas de réclamations liées au produit, veuillez-vous adresser directement à votre pharmacie / magasin médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration significative de l'état de santé ou un décès doivent être signalés au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (dispositifs médicaux).

ÉLIMINATION :



L'élimination ne nécessite aucune indication particulière. En fin de vie ou de fonctionnalité, tous les composants peuvent être éliminés simplement avec les déchets ménagers.

POST-COMMANDES / ACCESSOIRES:

REF	Taille
Aide à l'enfilage de la manche COMPRESSANA EASY	
0120	Taille unique
Linge désinfectant pour surfaces, sans alcool, lot de 10	
0614	–
CLEAN Produit de lessive 250 ml	
0121	–
Gants GRIP	
0102	S Small < 7,7 cm
0102	M Medium 7,8–8,7 cm
0102	L Large 8,8–9,8 cm



EASY

DESTINAZIONE:

COMPRESSANA EASY MANICHE consente di indossare facilmente le maniche compressive e i bendaggi per gomiti. Il materiale particolarmente scivolante consente di stendere verso l'alto persino le maniche di classe di compressione superiore, svolgendole senza problemi e senza sforzi dovuti all'attrito.

COMPRESSANA EASY MANICHE protegge la pelle da lesioni durante l'infilaggio e il tessuto compressivo a maglia dai danni dovuti ad azioni meccaniche ad es. causate da attrito, unghie, anelli o gioielli.

Per una maggiore protezione durante l'infilaggio e lo sfilamento si consiglia di utilizzare i guanti per calze **COMPRESSANA GRIP**. La manica compressiva conserva quindi più a lungo il suo effetto terapeutico. Altrettanto facilmente è possibile correggere in un secondo momento la vestibilità delle maniche con questi guanti speciali o togliere pieghe e torsioni.

Lo strumento di aiuto facilita la terapia compressiva quotidiana e fa in modo che le maniche vengano indossate correttamente. **COMPRESSANA EASY MANICHE** è adatto per tutte le persone, che preferiscono le cose facili o che hanno situazioni di vita particolari, come ad es. mobilità limitata.

Salvaspazio – ideale anche da portare con sé quando si è fuori casa o in viaggio.

Gli infilcalze sono prescrivibili su corrispondente indicazione.

Gli aiuti per infilare e sfilare le calze sono consigliati o prescritti dal medico in caso di malattie, disabilità, disturbi o lesioni, che hanno come conseguenza disfunzioni con effetti sulla mobilità o sulla capacità di presa di mani/dita e che rendono impossibile o molto difficoltoso infilare le calze senza ausili.



PROVA SENZA IMPEGNO:

Se non siete convinti che **COMPRESSANA EASY MANICHE** possa darvi un reale sollievo, potete testare e provare senza impegno lo strumento che facilita l'infilaggio delle calze presso la farmacia o il negozio specializzato di vostra fiducia.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE!

I nostri partner nelle farmacie e nei negozi specializzati in forniture mediche vi mostreranno volentieri come utilizzare **COMPRESSANA EASY MANICHE** e rimarranno al vostro fianco per fornirvi le prime istruzioni. I primi tempi esercitatevi ripetutamente a infilare le calze con **COMPRESSANA EASY MANICHE**. Dopo breve tempo, questa operazione diventerà una semplicissima routine.

Le istruzioni di seguito illustrate vi aiuteranno a perfezionare l'utilizzo.

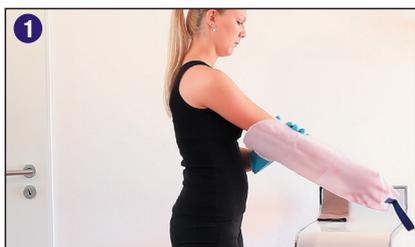
INDICAZIONI PARTICOLARI PER MANEGGIARE

PRODOTTI DI COMPRESSIONE CON GLI STRUMENTI DI AIUTO:



- In caso di ferite aperte nella zona di applicazione bisogna trattare o coprire la ferita correttamente.

Per motivi igienici, questo prodotto è adatto all'utilizzo da parte di una sola persona.



INDOSSARE:
Le maniche compressive si indossano facilmente.

Infilare il braccio nello strumento di aiuto COMPRESSANA EASY MANICHE.



Tirare le maniche compressive sul materiale scivolante dello strumento di aiuto COMPRESSANA EASY MANICHE.



Ora modellare/stendere/distribuire la manica/guaina compressiva sullo braccio servendovi dello strumento di aiuto. Posizionare le maniche con precisione facendole aderire senza pieghe e senza stenderle troppo.



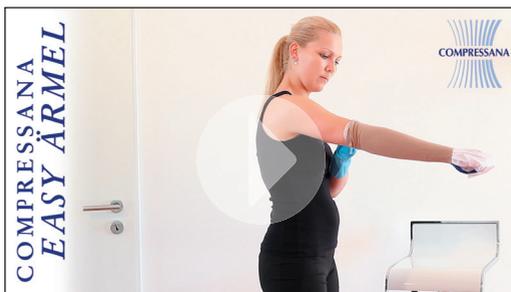
Attraverso il passante, estrarre lo strumento di aiuto sotto la manica compressiva. A tale scopo, appendere il passante a un oggetto fisso o fissato in maniera sicura (ad es. la maniglia di una porta).

SFILARE:

I guanti per calze GRIP consentono di sfilare facilmente le maniche compressive. Far scivolare la manica dal braccio tirando il tessuto a maglia verso il basso un po' per volta con l'aiuto dei palmi delle mani antiscivolo.



**Non lasciare mai COMPRESSANA EASY MANICHE sul pavimento.
Elevato pericolo di scivolamento!**



**COMPRESSANA EASY MANICHE dal vivo:
www.youtube.de/compressana
o scansionare il codice QR con uno smartphone**

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE:

Miscela di poliammide e poliestere

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO E SIMBOLI:

La maniera più facile per pulire lo COMPRESSANA EASY MANICHE, è utilizzare un panno umido.



Lavaggio a mano (ca. 30 gradi) preferibilmente con detersivo per capi delicati o per lavaggio a mano (COMPRESSANA CLEAN Art. No. 0121).



Non adatto all'asciugatrice.
Asciugare all'aria aperta o utilizzando un panno.



Non candeggiare.



Non portare in lavanderia.



Non stirare e non esporre a fonti di calore (ad es. termosifoni)

DISINFETTARE:

È possibile eseguire una disinfezione per strofinamento con un disinfettante per superfici. Osservare le istruzioni riportate sul prodotto disinfettante.

RESISTENZA / DURATA / STOCCAGGIO / CONSERVAZIONE:



Conservare in luogo asciutto in condizioni igieniche compatibili con i requisiti umani. Evitare la luce diretta del sole, il calore e l'umidità. La durata del prodotto dipende dall'intensità di utilizzo e dal tipo di maglia o dalla resistenza delle calze. Utilizzando il prodotto regolarmente, il materiale è soggetto a consumarsi e a usurarsi. Verificare attentamente l'eventuale presenza di difetti prima di utilizzare lo COMPRESSANA EASY MANICHE.

AVVERTENZE DI SICUREZZA:



In caso di danneggiamenti, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato o alla vostra farmacia.

Non riparate le calze da soli – in tal modo si può compromettere la qualità o l'utilizzo. Utilizzare lo strumento di aiuto soltanto da seduti. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le indicazioni. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde per danni/lesioni provocati da utilizzo improprio o non rispondente alla destinazione. Tenere COMPRESSANA EASY MANICHE lontano dalla portata di bambini.

INDICAZIONI:

• Paralisi • Ipostenie senili • Artrosi / reumatismi • Adiposità permagna • Diffuso irrigidimento della colonna vertebrale / dell'anca / del ginocchio • Malattie degenerative delle mani / in corrispondenza delle mani • Conseguenze causate da lesioni / amputazioni

CONTROINDICAZIONI RELATIVE:



Immobilità assoluta.

EFFETTI COLLATERALI:



Se utilizzate in maniera appropriata, non sono noti effetti collaterali. Se tuttavia, durante l'utilizzo prescritto dovessero comparire delle alterazioni negative, rivolgersi immediatamente al proprio medico/farmacista o al negozio specializzato in forniture mediche. Il produttore non risponde per danni/lesioni, causati da un utilizzo improprio o non rispondente alla destinazione. In caso di reclami riguardanti il prodotto, rivolgetevi direttamente alla vostra farmacia/al negozio specializzato in forniture mediche. Soltanto in caso di eventi che possono comportare un deciso peggioramento dello stato di salute o alla morte, bisogna informare il produttore o le autorità competenti dello Stato Membro. Gli eventi di grave natura sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

ELIMINAZIONE:



Non sussistono criteri particolari relativi allo smaltimento. Tutti i componenti possono essere smaltiti nei rifiuti domestici se usurati o al termine della durata di vita o se non più funzionanti; l'imballaggio va smaltito nel riciclaggio della carta.

RIASSORTIMENTO / PRODOTTI COMPLEMENTARI:

REF	Taglia
COMPRESSANA EASY SLEEVE Fitting aid	
0120	Taglia unica
Panno per disinfettare le superfici, privo di alcol, confezione da 10	
0614	–
Detersivo CLEAN 250 ml	
0121	–
GRIP guanti per le calz	
0102	S Small < 7,7 cm
0102	M Medium 7,8–8,7 cm
0102	L Large 8,8–9,8 cm



USO PRETENDIDO:

O **COMPRESSANA EASY MANGA** facilita a colocação de mangas de compressão e ligaduras de cotovelo. O material especialmente deslizante permite puxar e colocar mangas com classificação de compressão elevada sem problemas e sem atrito.

O **COMPRESSANA EASY MANGA** protege a pele de lesões durante a colocação e o tecido de malha de compressão protege contra danos físicos devido a, por exemplo, fricção, unhas, anéis ou joias. Para proteção adicional ao colocar e ao retirar, recomendamos o uso de luvas de meia **COMPRESSANA GRIP**. A manga de compressão mantém, portanto, o seu efeito terapêutico por mais tempo. Com essas luvas especiais, também pode corrigir facilmente o ajuste da manga subsequentemente ou remover dobras ou torções.

O auxiliar de colocação facilita o quotidiano da terapia de compressão e garante que as mangas sejam colocadas corretamente. O **COMPRESSANA EASY MANGA** é adequado para todas as pessoas que preferem soluções mais fáceis ou se deparam com restrições quotidianas, como, por ex., mobilidade limitada.

Poupa espaço - ideal também para viagens ou deslocações.

Os auxiliares de colocação podem ser receitados pelo médico, se indicados.

Os facilitadores de colocação e remoção de peças são recomendados ou prescritos pelo médico em caso de doenças, deficiências, mal estar ou lesões que resultem em distúrbios funcionais com efeitos na mobilidade ou na capacidade de agarrar e que tornem impossível ou muito difícil calçar as meias sem meios auxiliares.



EXPERIMENTE SEM COMPROMISSO!

Se não tem certeza se o **COMPRESSANA EASY MANGA** lhe proporciona uma vida mais fácil, pode testar e experimentar a sua facilidade de uso na sua farmácia ou loja especializada sem compromisso.

INSTRUÇÕES BÁSICAS!

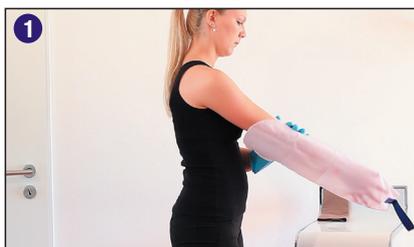
Os nossos parceiros em farmácias e lojas médicas especializadas terão o prazer de lhe mostrar como o **COMPRESSANA EASY MANGA** deve ser usado e estão disponíveis durante o primeiro esclarecimento. Repita e pratique colocando o **COMPRESSANA EASY MANGA** várias vezes na primeira utilização. Com o hábito, o manuseamento fica intuitivo, após um curto período de tempo. As seguintes instruções ilustradas ajudá-lo-ão a melhorar o manuseamento.

NOTAS ESPECIAIS DE MANUSEAMENTO PARA PRODUTOS DE COMPRESSÃO COM AUXILIAR DE COLOCAÇÃO:



- No caso de feridas abertas na área de aplicação, pode ser necessário garantir que a ferida seja tratada e coberta adequadamente.

Por razões de higiene, este produto destina-se exclusivamente a uma pessoa.



COLOCAÇÃO:
Colocação fácil de mangas de compressão

Enfie o braço no auxiliar de colocação COMPRESSANA EASY MANGA.



Puxe a manga de compressão sobre o material deslizante do auxiliar de colocação COMPRESSANA EASY MANGA.



Em seguida, deslize a manga de compressão sobre o auxiliar de colocação no seu braço. Certifique-se de que a manga está posicionada corretamente e de que se encaixa sem dobras e sem esticar demais.



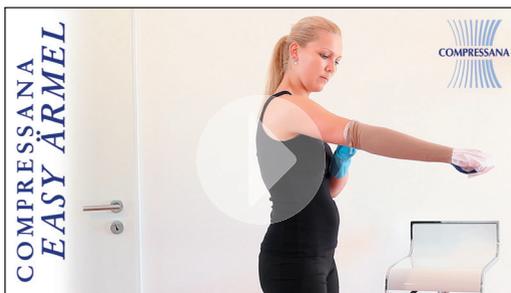
Use a alça para puxar o auxiliar de colocação sob a manga de compressão. Para fazer isso, coloque a alça num objeto fixo ou preso de forma segura (por exemplo, numa maçaneta de porta).

REMOVER:

As luvas de meia GRIP facilitam a remoção das meias de compressão. Retire a manga do braço, puxando o tecido de malha para baixo por etapas com a ajuda das palmas das mãos..



**Nunca deixe o COMPRESSANA EASY MANGA no chão.
Risco considerável de escorregamento!**



**Conheça o COMPRESSANA EASY MANGA ao vivo:
www.youtube.de/compressana
ou digitalizar o código QR com um smartphone**

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Mistura de poliamida/poliéster

INSTRUÇÕES E SÍMBOLOS DE LAVAGEM:

A maneira mais fácil de limpar o COMPRESSANA EASY MANGA é usar um pano húmido.



Lavar à mão (aprox. 30 graus), de preferência com detergente neutro ou de lavagem à mão. (COMPRESSANA CLEAN Art. No. 0121).



Não coloque na máquina de secar.
Deixe secar ao ar ou seque com um pano.



Não utilize lixívia.



Não lave a seco.



Não passe a ferro e não exponha a nenhuma fonte de calor (por exemplo, aquecimento).

DESINFEÇÃO:

A desinfecção com um pano embebido com um desinfetante de superfície é permitida. Ao fazer isso, siga as instruções sobre a preparação do desinfetante.

VALIDADE / TEMPO DE APLICAÇÃO / ARMAZENAMENTO / CONSERVAÇÃO:



Armazene num local seco e em condições higiénicas não nocivas ao ser humano. Evite a luz solar direta, o calor e a humidade. A duração do uso depende da intensidade do uso e do tipo ou resistência da malha das meias. Com o uso regular, o material está sujeito ao desgaste relacionado com a aplicação e com o material e a uma deterioração natural. Verifique cuidadosamente o COMPRESSANA EASY MANGA para detetar erros e assegurar a sua funcionalidade antes do uso e da aplicação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:



Em caso de danos, contacte o seu revendedor especializado ou a sua farmácia. Não seja responsável pela reparação, pois isso pode afetar a qualidade e a usabilidade do produto. Use o facilitador de colocação apenas quando estiver sentado. Leia as instruções de uso com atenção e siga as indicações. Guarde as instruções de uso em local seguro. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados pelo manuseamento ou uso indevidos. Mantenha o COMPRESSANA EASY MANGA fora do alcance das crianças.

INDICAÇÕES:

- Paralisia • Diminuição da força relacionada com a idade • Artrose / reumatismo
- Obesidade extrema • Endurecimento extenso da coluna / do quadril / rigidez do joelho • Doenças degenerativas das mãos/na área das mãos • Consequências de lesões / amputações

CONTRA-INDICAÇÕES RELATIVAS:



Imobilidade absoluta.

EFEITOS SECUNDÁRIOS:



Não é conhecido nenhum efeito secundário, quando usado corretamente. No entanto, se ocorrerem alterações negativas durante o uso prescrito, entre em contacto com o seu médico/farmacêutico ou revendedor de produtos médicos especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados por manuseamento ou uso impróprio. Se tiver alguma reclamação sobre o produto, entre em contacto com a sua farmácia /revendedor de produtos médicos especializado diretamente. Apenas os incidentes graves que possam levar a uma deterioração significativa do estado de saúde ou à morte devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro. Os incidentes graves encontram-se definidos no artigo 2.º, n.º 65, do regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ELIMINAÇÃO:



Não há critérios especiais para a eliminação. Todos os componentes da embalagem podem ser descartados com o lixo doméstico no final da sua vida útil ou funcionalidade, se forem usados adequadamente, e o material de embalagem pode ser eliminado através da reciclagem de resíduos de papel.

PRODUTOS ADICIONAIS / COMPLEMENTARES:

REF	Tamanho
COMPRESSANA EASY Auxílio de colocação de manga	
0120	Tamanho único
Toalhetes de desinfecção de superfície, sem álcool, conjunto de 10	
0614	–
Detergente para roupa CLEAN 250 ml	
0121	–
Luvas de meia GRIP	
0102	S Small < 7,7 cm
0102	M Medium 7,8–8,7 cm
0102	L Large 8,8–9,8 cm

	(D) Bedeutung der Symbole	(GB) Meaning of the signs	(F) Signification des symboles	(It) Significato dei simboli	(Pt) Significado dos símbolos
	Hersteller	Manufacturer	Fabricant	Fabbricante	Fabricante
MD	Medizinprodukt	Medical device	Dispositif médical	Dispositivo medico	Dispositivo médico
	Herstellungsdatum	Date of manufacture	Date de fabrication	Data di fabbricazione	Data de fabrico
LOT	Charge	Batch	Lot	Batch	Lote
REF	Art. Nr.	Item No.	Réf. art.	Arte. No.	Arte. Não.
 www.compressana.de	Gebrauchs- anweisung beachten / Elektr. Gebrauchs- anweisung	Take note of the instructions for use / Electr. instr- uctions for use	Veillez suivre le mode d'emploi / Electronique mode d'emploi	Si prega di seguire le istruzioni per l'uso / Elettronico istruzioni per l'uso	Por favor, siga as instruções de utili- zação / Electrónico instruções de utilização
	Vor Sonnenlicht schützen	Protect against direct sunlight	Protéger de la lumière solaire	Proteggere dalla luce del sole	Proteger da luz solar
	Trocken aufbewahren	Store in a dry place	Garder au sec	Tenere asciutto	Manter seco
	Achtung! Hinweise beachten	Attention: please heed pro- duct advice	Attention! Respectez les consignes	Attenzione! Osservare le note	Atenção! Observar notas
	Entsorgung über den Hausmüll möglich	May be disposed of with household waste	Elimination avec les ordures ména- gères possible	Può essere smaltito con i rifiuti domestici	Pode ser eliminado com o lixo doméstico

Art.Nr. 0592/01 cc 07/2021



Gültig für / Valid for:
COMPRESSANA EASY ÄRMEL



COMPRESSANA GmbH
Böhmerwaldstraße 3
D-93073 Neutraubling
A member of the Juzo Group

Tel.: 09401 9226-0
Fax: 09401 9226-20
info@compressana.de
www.compressana.de

MD

